

The Little Prince



【法】圣·埃克苏佩里 | 让·皮埃尔·雷诺 | 雷罗姆·帕纳德◎著
汪梅子◎译

小王子

手稿画传版



[法] 圣·埃克苏佩里 | 让·皮埃尔·雷诺 | 雷罗姆·帕纳德◎著
汪梅子◎译

图书在版编目(CIP)数据

小王子手稿画传版/(法)埃克苏佩里(Exupéry, S.), (法)雷诺, (法)帕纳德著;汪梅子译.
— 长春:吉林文史出版社, 2010.10

ISBN 978-7-5472-0357-6

I. ①小… II. ①埃… ②雷… ③帕… ④汪… III. ①童话—文学创作—法国—现代
IV. ①I565.078

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第205653号

LA MÉMOIRE DU PETIT PRINCE: ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY, LE
JOURNAL D'UNE VIE by JEAN-PIERRE GUENO

Copyright:©2009 by EDITIONS JACOB-DUVERNET

This edition arranged with AGENCE PIERRE ASTIER & ASSOCIES
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2010 ©JILIN LITERATURE & HISTORY PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

中文简体字版权专有权属吉林文史出版社所有

吉林省版权局著作权登记

图字: 07-2010-2631

小王子手稿画传版

作 者 【法】圣·埃克苏佩里 让·皮埃尔·雷诺, 雷罗姆·帕纳德

译 者 汪梅子

出 版 人 徐潜

责任编辑 姜越 高原媛

责任校对 范诚君

封面设计 门乃婷工作室

版式设计 谭锴&苗苗

开 本 640mm×960mm 1/16

字 数 151千字

印 张 13

版 次 2011年1月第1版

印 次 2011年1月第1次印刷

出 版 吉林出版集团
吉林文史出版社

发 行 吉林文史出版社

地 址 长春市人民大街4646号

邮 编: 130021

电 话 总编办: 0431-86037598

发行科: 0431-86037528

网 址 www.jlws.com.cn

印 刷 北京画中画印刷有限公司

ISBN 978-7-5472-0357-6 定价 29.80元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86037598

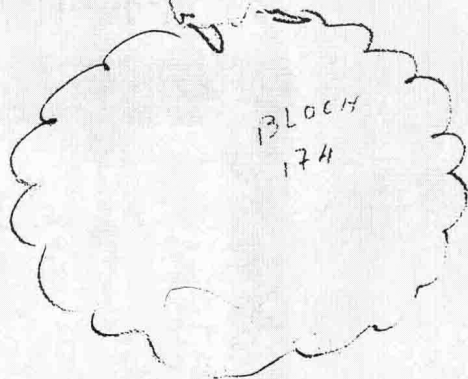
Mes souvenirs

J'aurais bien voulu
être embrassé
mais Corrado ne
venait pas me voir et
je lui ai proposé
de déjeuner avec
elle.

Je l'embrassai sur son
visage avant de repartir

NB: la fille seiffert était
très très bien. Le
Sein n'est plus pareil mais
pas dégoûté.

Totio







小王子去了哪里？

——圣·埃克苏佩里的手稿画传

窗子开着，冬日的天空看起来很平静，似乎在群星的注视下颤抖起来。我在自己的梦境和回忆中旅行。我来到了撒哈拉沙漠，又看到了世上最美也最忧伤的风景，它距离任何有人居住的地方都有一千里远。就是在那里，小王子唤醒了我。

一切都没有变。我用孩童的眼睛又看到了这个小天使，在我们这颗荒凉的星球上，他对一颗星星着了迷，他像一棵树一样轻轻地倒在地上，后来消失了。小王子究竟去了哪里呢？

我暂时抛下数百万颗笑起来像铃铛一样的星星。我要在小王子的那一颗星星下面等他……

一个孩子出现在我面前，他伸直身体，双臂伸向天空，就好像刚刚从长眠中醒来。他朝我走来。我认出了他的金发，我听出了他奇特的小嗓音。这个声音曾经叫醒了睡在沙漠中的飞行员。我问小王子从哪里来，是不是来自那颗星星，他说：“不，我来自你的心灵啊，难道你忘了，我常常生活在你的信件、草稿、手稿、图画、行李标签、护照、过期支票、酒店便笺，还有餐馆菜单、明信片和照片里。”于是，我便有了这样的想法，莫非小王子就是我，我就是小王子，我们是同一个人，只不过他生活在我心灵的深处而已？



成千上万的朋友们，如果你已经读过《小王子》，我想你一定急切地想知道小王子的下落，并想多了解一些他的情况；如果你还没有读过，而且仍是个孩子，童心未泯，那么，就请来读一读我的这部手稿画传吧。在这里，小王子会向你提出一个又一个问题，他会与你对话，让你明白小王子为什么会那么忧郁，一朵花为什么会让他如此悲伤和难忘，沙漠中的狐狸为什么会让他刻骨铭心，还有那一条蛇……然而，要弄明白这一切，就应先从那个神秘的大箱子开始。

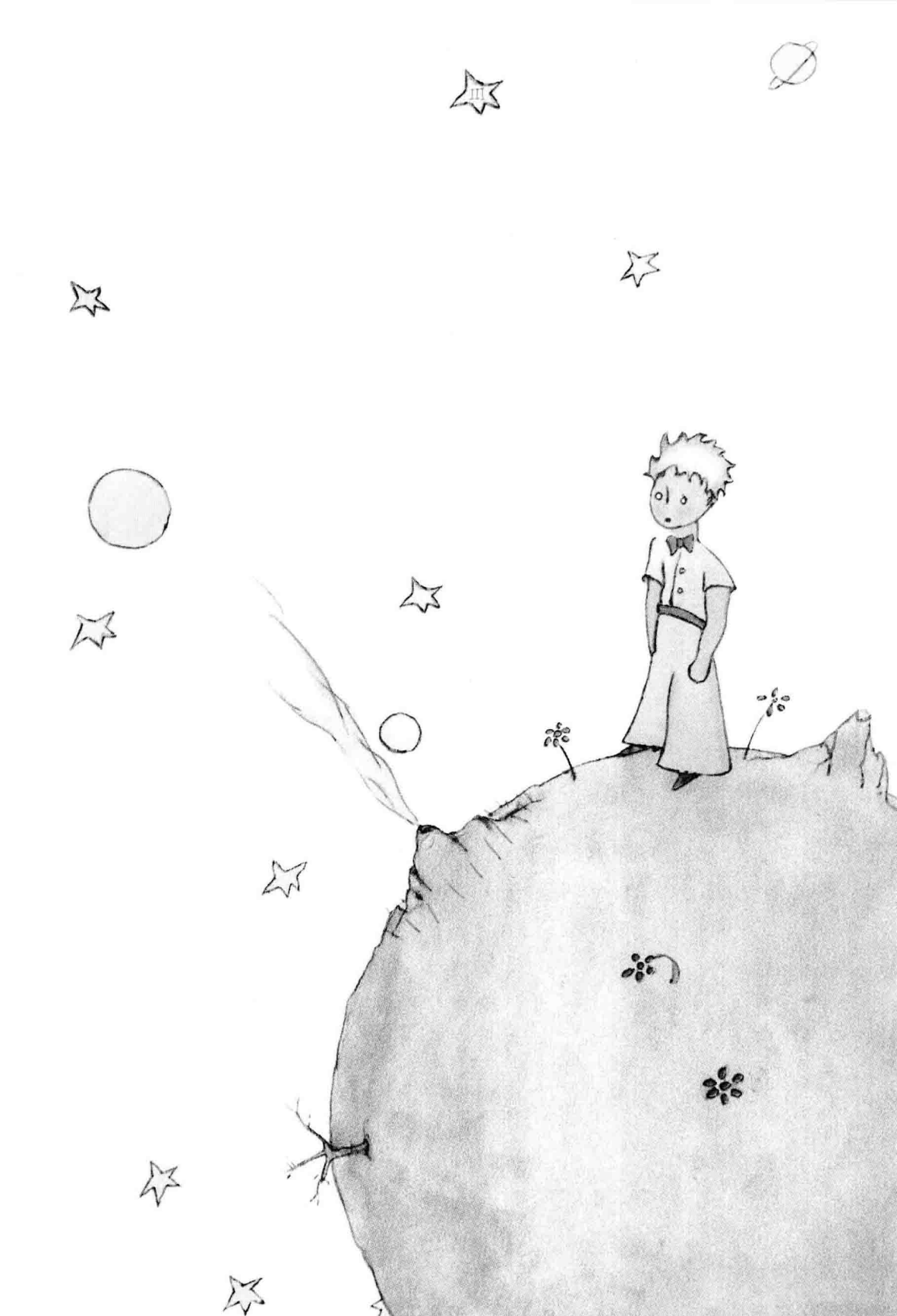
我从小就喜欢拥有一大堆胡乱堆放的珍宝。我在圣莫里斯有一个大箱子，从我七岁开始拥有它起，里面便装满了信件、照片和各种珍宝……总之，所有我喜爱、思考以及想要记住的东西，都在这个箱子里。有时候我会把所有东西都在地板上胡乱摊开，我趴在地板上，眼前就会重现出许多情景。我的生活中，只有这个箱子是重要的。

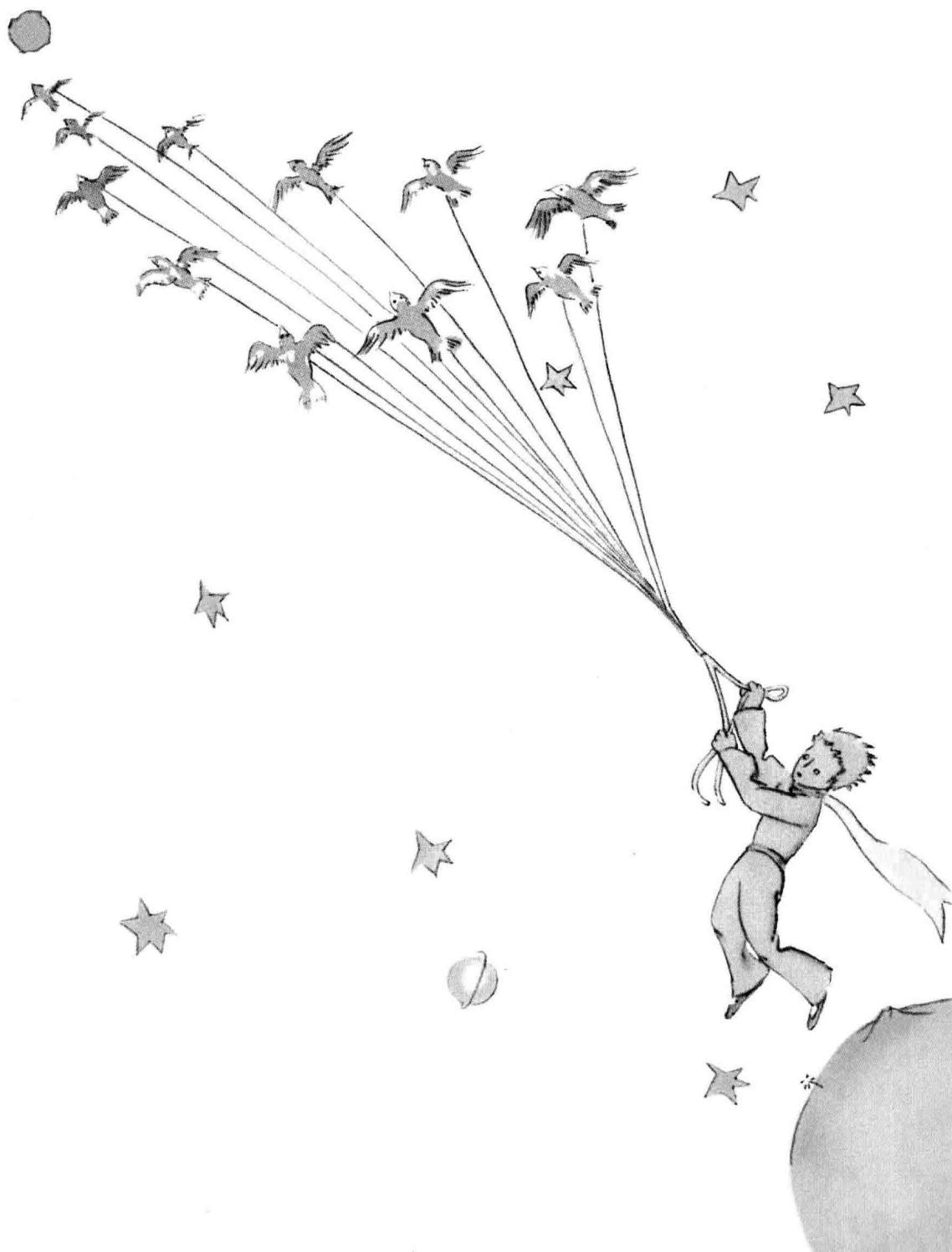
大家一定还记得小王子曾请我为他画一只绵羊，我画了几只他都不满意，后来，我便将这个箱子画了下来，不同的是我在箱子上画了几个洞，以便绵羊能够呼吸，我将这幅画送给了小王子：“这是一只箱子，你想要的

绵羊就在里面。”因为这个箱子是我生活中最重要的东西，所以，小王子心意足了。

现在，面对许许多多童心未泯的人们，我又打开了这个神秘的箱子，翻弄出了那些记忆深处的东西。









The Little Prince

小王子





献给

雷昂·沃斯

我要向孩子们道歉，因为我把这本书献给了一个大人。我的理由很郑重：这个大人是我在这个世界上最好的朋友。我还有另一个理由：这个大人什么都懂，就连写给孩子的书也能看懂。我还有第三个理由：这个大人住在法国，吃不饱穿不暖。所以他很需要安慰。如果所有这些理由都还不够的话，那么我希望能够把这本书献给孩提时代的他。所有的大人都曾经是小孩（不过他们当中很少有人还记得这件事了）。因此我把致辞改为：



献给

还是小孩时的雷昂·沃斯





Contents

目 录

•

小王子去了哪里？

I

•

小王子

001

•

小王子回忆录

084

•



1

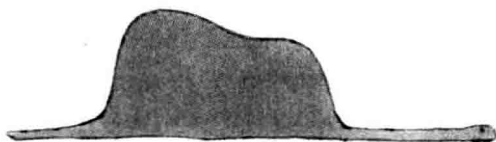
六岁的时候，有一天我在一本书里看到一张很棒的画。那本书是讲原始森林的，叫《我亲身经历的冒险故事》。画上画了条刚刚吞下一只野兽的蟒蛇。这幅画是下面这个样子的：

书里说：“蟒蛇都是嚼也不嚼就把猎物整个吞下。接下来它们会



一动不动地睡上六个月，慢慢消化肚里的食物。”

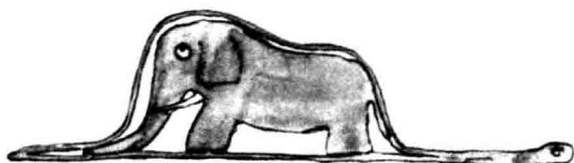
于是我想了许多有关丛林冒险的事，然后呢，我用彩色蜡笔成功地画出了我自己的第一幅画：我的一号作品。这幅画就是下面这个样子的：



我把我的得意作品给大人看了。我问他们这幅画会不会让他们害怕。

他们说：“为什么帽子会让人害怕呀？”

我画的可不是帽子。我画的是一条蟒蛇，它正在消化肚里的一头大象。于是我又把蟒蛇肚子里的情形画了出来，好让大人能看懂。他们总是需要解释。我的二号作品就是下面这个样子的：



大人们对我说，别再画画了，不管能不能看出蟒蛇肚里有什么都别再画了，你应该感兴趣的是地理、历史、算术和语文。于是，我便在六岁时放弃了画画的大好前程。一号和二号作品的失败让我很气馁。大人总是自己什么也不懂，对于小孩来说，老要给他们解释来解释去的太累了。

因此我只好换一个职业了。我学会了开飞机。我飞到过世界各地。地理也的确帮了我不少忙。我一眼就能分辨出中国和美国亚利桑那州。如果在夜间迷失了方向，这可是很有用的。

就这样，我曾经和很多严肃的人打了很多交道。我和大人在一起待了很久。我对他们有了更多的了解。但这都没怎么扭转我的想法。

如果碰到了一个我觉得比较有头脑的大人，我便会拿出一直保存着的一号作品来试验一下。我想知道他是不是真的有头脑。但对方总是说：“这是顶帽子呀。”于是我便闭口不谈有关蟒蛇、热带雨林或是星星的事。我会改谈对方喜欢的话题。我跟他聊起桥牌、高尔夫球、政治，还有领带。于是这个大人就很高兴，觉得认识了一个和自己一样懂事理的人。



2

因此，我便一直独自生活，没有什么可以真正说话的人，直到六年前我的飞机在撒哈拉沙漠中发生了故障。飞机引擎的某个地方坏了。我身边既没有修理工，也没有乘客，我只好准备试着独立完成艰难的修理。这对我来说可是事关生死的问题。在整整一周的时间里我几乎没有水可以喝。



我看到一个不同寻常的小孩，正神情严肃地瞧着我。



第一天晚上我便独自睡在沙漠中，这里距离任何有人居住的地方都有一千里远。我比漂泊在大海中木筏上的船只失事者还要孤独得多。当第二天一早，有个奇特的声音轻轻将我唤醒的时候，你可以想象我有多么惊奇。这个声音说道：

“不好意思……请你为我画一只绵羊！”

“嗯？”

“请你为我画一只绵羊……”

我一下子跳了起来，就好像被雷劈了一样。我使劲儿揉了揉眼睛，仔细打量着眼前。我看到一个不同寻常的小孩，正神情严肃地瞧着我。他的这幅肖像便是我后来画得最好的一张。

当然了，他本人远比我画得要漂亮。这不是我的错。六岁时我便在大人的阻拦下放弃了绘画生涯，而且我什么都不会画，除了普通的蟒蛇和能看出肚里有什么的蟒蛇。

我瞪圆了眼睛，吃惊地看着他。别忘了，我所在的地方距离任何有人居住的地区都有一千里远。但这个小孩似乎并不像迷路的样子，也没有疲倦，也不感到饥饿或口渴，也一点都不害怕。他看起来根本不像一个迷失在沙漠里的孩子，距离任何有人居住的地方都有一千里远。最后我终于张开了口，问道：

“不过……你在这里做什么呢？”

他又轻声地重复了一遍刚才的话，仿佛这是一件非常严肃的事：

“不好意思……请你为我画一只绵羊……”

谜团太过惊人的时候，人便不敢不服从。考虑到我正困在沙漠里，距离任何有人的地方都有一千里远，而且还面临着生存的威胁，他的请求因而显得十分荒谬。尽管如此，我还是从口袋里掏出一张纸和一支自来水笔。这时我突然想起我学过的都是地理、历史、算术和语文，于是我便（情绪不大好地）对他说我不会画画。他答道：

“没关系。请你为我画一只绵羊。”

我从来没有画过绵羊，于是我给他画了我仅会的两张画的其中一张，是看不出肚里有什么的蟒蛇。听到他的回答时我惊呆了：

“不要！不要！我不要肚子里有大象的蟒蛇。蟒蛇太危险了，而大象又太大了。我家地方很小。我想要的是一只绵羊。请给我画一只绵羊。”

于是我便画了：



他仔细地看了看，然后说：

“不对！这一只病得很重。请你重新画一只。”



我又画了：

我的这位朋友和蔼而宽厚地微笑起来：

“你看啊……这不是绵羊，这是一只牡羊。它长着犄角呢……”